



DINAMIC 1.2

Diagnosis de averías

Troubleshooting

Diagnostic de pannes

Diagnose bei ausfällen

Diagnosi dei guasti


ES Spanish

EN English

FR French

GE German

IT Italian

Síntoma		Causa
A	El equipo no se enciende.	<ul style="list-style-type: none"> • Fusible fundido. • Cable alimentación desconectado o cortado.
B	Al conectar el cable de alimentación del equipo este emite pitidos intermitentes.	<ul style="list-style-type: none"> • Cableado alimentación invertido. • Cinta de conectores invertida.
C	Aparece en el display el símbolo 	<ul style="list-style-type: none"> • Batería baja.
D	El equipo no responde al mando a distancia.	<ul style="list-style-type: none"> • Mando desprogramado. • Batería del mando agotada ,no se enciende el Led. • Control electrónico averiado. • Mando defectuoso.
E	Un compresor no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> • Mala conexión de los terminales. • Modulo de control defectuoso. • Compresor averiado. • Falta de tensión en la batería
F	En el display aparece E0 parpadeando.	<ul style="list-style-type: none"> • Mal contacto de cables o terminales de la sonda de temperatura. • Sonda temperatura averiada.
G	En el display aparece E6 parpadeando.	<ul style="list-style-type: none"> • Mal contacto de cables o terminales de la sonda antihielo. • Sonda antihielo averiada.
H	El electro no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> • Electro bloqueado o averiado. • Control electrónico averiado. • Terminales desconectados.

Solución

- Sustituir fusible verificando y corrigiendo la causa de la avería.
- Verificar conexiones o posibles roturas corregir o sustituir.
- Comprobar y reparar conexiones.
- Invertir posición cinta.
- Cargar. Arrancar vehículo. Si lo hace con frecuencia sustituir batería.
- Reprogramar mando.
- Sustituir pila de mando y volver a programar.
- Sustituir control electrónico.
- Sustituir mando.
- Conectar correctamente terminales del modulo de control. (según esquema eléctrico anexo).
- Sustituir modulo.
- Sustituir compresor.
- Cargar o cambiar la batería
- Comprobar contactos de terminales o cables ,corregir.
- Sustituir sonda.
- Comprobar contactos de terminales o cables, corregir.
- Sustituir sonda.
- Comprobar causas del bloqueo y corregir o sustituir electro.
- Comprobar salidas de + y - del electro en control electrónico y caso de no existir sustituir control.
- Conectar terminales en electro.

Síntoma		Causa
I	El soplador no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> • Fallo en el control electrónico. • Soplador defectuoso o desconectados sus terminales.
J	El equipo funciona pero no enfría.	<ul style="list-style-type: none"> • El compresor no funciona. • Equipo sin carga. • Obstrucción en el circuito.
K	El equipo no enfría lo suficiente	<ul style="list-style-type: none"> • Exceso o defecto de la carga de gas. • Cable de comunicación desconectado ó defectuoso. • Tubo capilar de flujo continuo semiobstruido (puede ser por exceso de aceite). • Condensador sucio. • Electro defectuoso. • Electro con polaridad invertida.
L	Dentro de la cabina se filtra el agua.	<ul style="list-style-type: none"> • Tubos desagüe obstruidos o sin válvula de drenaje.
M	El equipo no responde a las ordenes de selección de usuario.	<ul style="list-style-type: none"> • Control electrónico o placa de mandos averiada. • Cinta mal conectada.

Solución

- Comprobar salida de corriente en control electrónico (según esquema eléctrico) , y en caso de no dar salida de + y - sustituir.
 - Sustituir soplador. o conectar terminales.
- Proceder según apartado E.
 - Hacer vacío durante 30 minutos en el circuito e introducir 360g de R134a .
 - Verificar la carga ,comprobar presiones y en caso de estar por debajo de 0.5kg, con el equipo en funcionamiento , hacer limpieza del circuito o sustituir componente obstruido. (Posiblemente tubo capilar) .
- Verificar presión de baja. Como referencia máxima deben estar entre 2.6 y 3 bares, a una temp. exterior entre 30° y 32° C con el motor del vehículo parado.
 - Conectar cable de comunicación ó sustituir.
 - Desmontar y limpiar componente obstruido y si fuera necesario sustituirlo *.
 - Limpiar condensador.
 - Sustituir Electro.
 - Verificar que el aire es expulsado al exterior, en caso contrario invertir conexión de conector.
- Limpiar tubo de desagüe o colocar válvula de drenaje
- Sustituir control electrónico o placa de mandos.
 - Conectar bien la cinta.

* Cada vez que sea necesario extraer o introducir la carga de gas del circuito, es preciso hacerlo con la maquinaria adecuada y siempre respetando el medio ambiente. La recuperación del gas nunca será exacta debido a que parte del gas queda en el interior del circuito de la máquina de recuperación, vacío y carga, así como en el equipo.

Condiciones Generales de Venta

Condiciones de Entrega

La forma de entrega es franco fábrica. La mercancía viaja siempre por cuenta y riesgo del comprador aún cuando **Dirna Bergstrom, S.L.** incluya en factura el importe de los portes satisfechos por cuenta del cliente. Sólo se asegurará la mercancía cuando se solicite por escrito.

Las averías, pérdidas o retrasos ocurridos en el tránsito, deberán reclamarse al transportista.

No se aceptarán devoluciones de material transcurridos 3 días desde la entrega de la mercancía y en cualquier caso previa aceptación escrita por parte de **Dirna Bergstrom, S.L.** En todos los casos el cliente se abstendrá de emitir factura a cargo de **Dirna Bergstrom, S.L.** Una vez aceptada la devolución se emitirá el abono correspondiente del que se deducirá, al menos, un 10% del importe del material en concepto de verificación y embalaje.

Garantías

La garantía para los equipos de Aire Acondicionado **Dirna Bergstrom, S.L.**, cubre durante el plazo de 2 años las piezas y materiales con funcionamiento anormal o defectos de fabricación.

El plazo de garantía para los equipos de A/A en vehículos industriales será de 12 meses.

Esta garantía comprende la reposición o reparación en opinión de **Dirna Bergstrom, S.L.** de la pieza reconocida como defectuosa. No incluye la mano de obra de la sustitución en el vehículo, ni gastos de desplazamientos ni carga de gas.

La garantía no tendrá validez cuando la avería proceda de una inadecuada utilización del equipo o por modificaciones y sustituciones efectuadas sin nuestra expresa autorización. También cuando el equipo o sus componentes hubieran sido manipulados, reparados o desmontados por personal no autorizado por **Dirna Bergstrom, S.L.**

Para la vigencia de la garantía es imprescindible que el certificado de garantía esté cumplimentado en todos sus datos, que contenga el sello y firma del instalador y que el ejemplar para **Dirna Bergstrom, S.L.** Sobre en poder de esta Sociedad antes de los 15 días siguientes a su instalación. Es necesario que el cliente presente su ejemplar de garantía a nuestro personal autorizado.

El instalador / vendedor responde ante el cliente o usuario de que la instalación se ha realizado siguiendo escrupulosamente todas las instrucciones que figuran en el equipo para su montaje y que se entrega al usuario la garantía cumplimentada y el manual de uso, conservación y mantenimiento del equipo.

Garantías Recambios

Será de 90 días fecha albarán, salvo que sea problema de manipulación o mal uso.

Garantía Racores

Limitada exclusivamente a la reposición o reembolso de su importe en caso de defecto de fabricación.

Tramitación de Garantías

El cliente enviará la pieza objeto de reclamación a **Dirna Bergstrom, S.L.**, c/ Francisco Alonso, 6 o 28806 Alcalá de Henares. MADRID, necesariamente por agencia a portes pagados.

Se acompañará unida a la pieza, fotocopia del ejemplar de garantía o de la factura al cliente y se describirá el defecto observado. Una vez que los Servicios Técnicos de **Dirna Bergstrom, S.L.**, acepten la garantía, se repondrá la pieza SIN CARGO. Esta puede ser la misma pieza reparada u otra nueva, según el criterio de nuestro Departamento Técnico.

Precios

Impuestos no incluidos.

Crédito y Forma de pago

Mientras no exista cuenta de crédito formalizada, la forma de pago será con cheque, en metálico o transferencia bancaria con anterioridad al suministro de la mercancía.

Para mantener una cuenta de crédito con **Dirna Bergstrom, S.L.**, es necesario tener la conformidad del beneficiario a estas Condiciones Generales así como cumplimentados todos los datos del impreso de Apertura de Cuenta incluidos los datos de domiciliación bancaria.

LA FORMA DE PAGO preferencial es de 30 días fecha factura mediante recibo negociable domiciliado en Entidad de Crédito o transferencia bancaria. Cualquier otra forma de pago que signifique un aplazamiento del vencimiento del mismo devengará un recargo a favor de **Dirna Bergstrom, S.L.**, del 1% mensual y se requerirá la confirmación escrita de **Dirna Bergstrom, S.L.** a esa forma de pago propuesta.

Impagados

Cualquier recibo impagado generará automáticamente la suspensión del Crédito para cualquier suministro o servicio a realizar, sin perjuicio de las acciones legales que **Dirna Bergstrom, S.L.** pueda realizar.

Los gastos derivados del impagado así como el recargo del 1% mensual del aplazamiento por este medio obtenido, son de cuenta del librado.

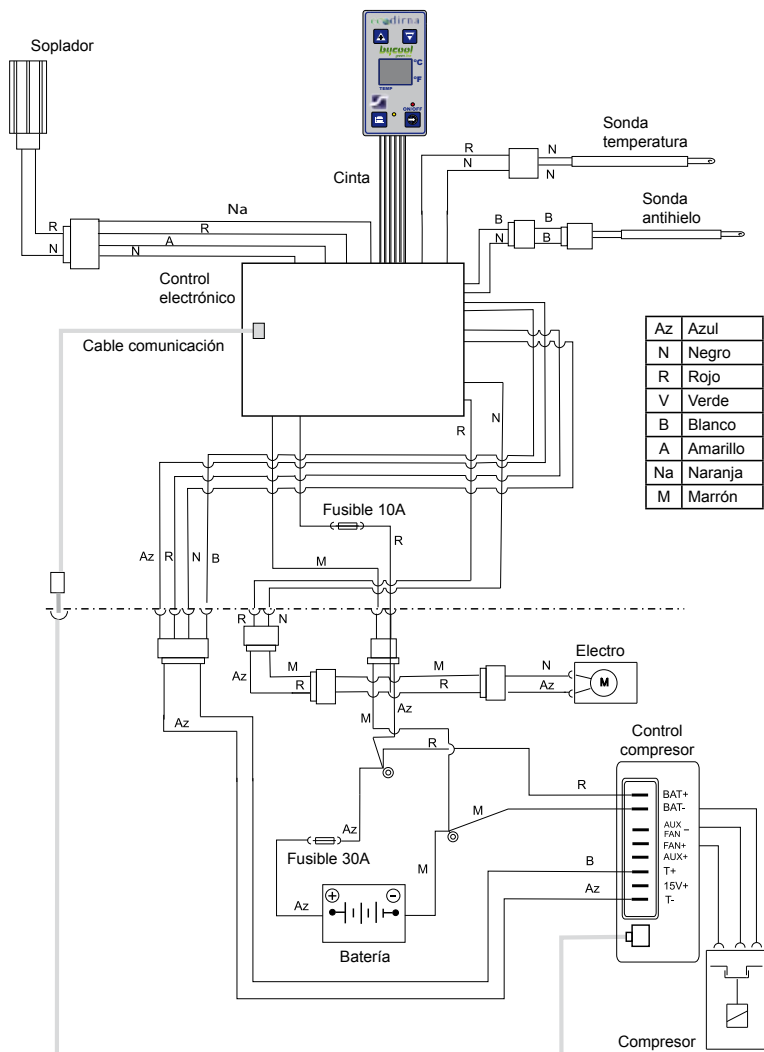
No pueden existir otras condiciones fuera de estas Condiciones Generales de Venta, más que las expuestas en este documento y las leyes vigentes.


Cualquier modificación, complemento o supresión debe ser emitido por escrito por **Dirna Bergstrom, S.L.**, y firmado por un apoderado de la Sociedad.

ESQUEMA ELÉCTRICO

¡AVISO IMPORTANTE!

Precaución de no invertir las polaridades al conectar el equipo a la batería. Si esto sucediera, el control electrónico emitirá unos pitidos discontinuos. **No debe tocarse ninguna tecla ni del panel ni del mando del equipo** porque se pueden producir daños irreparables. A la señal de estos pitidos discontinuos, desconectar el equipo de la batería y verificar la polaridad de la conexión.



Symptom		Cause
A	Equipment does not start.	<ul style="list-style-type: none"> • Fuse is blown. • Power cable is disconnected or cut.
B	When connecting the power wire of the unit, it makes intermittent beeps.	<ul style="list-style-type: none"> • Power wiring is inverted. • Connectors tape is inverted.
C	The symbol  appears on display.	<ul style="list-style-type: none"> • Low battery.
D	Equipment does not respond to remote control.	<ul style="list-style-type: none"> • Controls are not programmed anymore. • Controls battery is flat, led is not turned on. • Electronic control is broken down. • Faulty controls.
E	One compressor do not work.	<ul style="list-style-type: none"> • Lack of tension in the battery • Bad connection of terminals. • Faulty control module. • Broken down compressor.
F	E0 is flashing on display.	<ul style="list-style-type: none"> • Bad contact of probe cables or terminals • Broken down Temperature probe.
G	E6 is flashing on display.	<ul style="list-style-type: none"> • Bad contact of probe cables or terminals • Broken down antifreeze probe.
H	Electro does not work.	<ul style="list-style-type: none"> • Blocked or broken down electro. • Electronic control is broken down. • Terminals are disconnected.

Solution

- Replace fuse checking and correcting breakdown cause.
- Check connections or possible breakdowns, correct or replace.
- Check and repair connections.
- Invert tape position.
- Recharge it. Crank the vehicle. If it is happen frequently, change the battery.
- Reprogram controls.
- Replace remote control battery and reprogram.
- Replace electronic control.
- Replace controls.
- Charge or replace battery.
- Correctly connect terminals of control module.
- Replace module.
- Replace compressor.
- Check terminals or cables contacts and correct.
- Replace Temperature probe.
- Check terminals or cables contacts and correct.
- Replace antifreeze probe.
- Check blockage causes and correct or replace electro.
- Check electro + and - outlets in electronic control and in case it does not give any outlet, replace control.
- Connect terminals to electro fan.

Symptom		Cause
I	Blower does not work.	<ul style="list-style-type: none"> • Failure in electronic control. • Blower is faulty or its terminals are disconnected.
J	Equipment works but does not cool down.	<ul style="list-style-type: none"> • Compressor do not work. • Equipment is discharged. • Blockage in circuit.
K	Equipment does not cool down sufficiently.	<ul style="list-style-type: none"> • Excess or lack of gas charge. • Communication wire disconnected or faulty. • Capillary tube of continuous flow is semi-obstructed (it can be due to oil excess). • Dirty condenser. • Faulty electro fan. • Electro fan with an inverted polarity.
L	Water filters inside cabin.	<ul style="list-style-type: none"> • Obstructed drainage pipes or without drainage valve.
M	Equipment does not respond to orders selected by user.	<ul style="list-style-type: none"> • Electronic control or broken display panel • Tape with connectors bad connected.

Solution

- Check the voltage output in the electronic control (in accordance with the wiring diagram), and replace if there is no + and - output.
 - Replace blower or connect terminals.
-
- Proceed according to paragraph E.
 - Vacuum in each circuit during 30 minutes and introduce 360 g of R134a in the circuit.
 - Check the load and the pressures; if pressure is less than 0.5 kg with the unit running, clean the circuit or replace the blocked-up component (possibly the capillary tube).
-
- Check the low pressure. This should be a maximum of between 2.6 and 3 bars, at an outside temperature of between 30 °C and 32 °C with the vehicle's engine turned off.
 - Conectar cable de comunicación ó sustituir.
 - Desmontar y limpiar componente obstruido y si fuera necesario sustituirlo *.
 - Limpiar condensador.
 - Sustituir Electro.
 - Verificar que el aire es expulsado al exterior, en caso contrario invertir conexión de conector.
-
- Clean the run-off pipe or install a drainage valve.
-
- Replace electronic control or controls plate
 - Connect the tape with connectors correctly

***Any time, when it is necessary to extract (or introduce) gas charge from (in) the circuit, it is necessary to do it using the adequate machinery and always respecting the environment.**

The refrigerant gas recovery will never be accurate because part of this gas will remain inside the recovery, vacuum and filling machine circuit, as well as inside the equipment.

General Terms and Conditions of Sale

Conditions of Delivery

All deliveries shall be ex-warehouse and do not include carriage or insurance. The insurance of goods shall be made when the Purchaser requires it in writing. **Dirna Bergstrom, S.L.** includes on the invoices the amount corresponding the carrying of goods that shall be paid by the Purchaser, and the risk in these goods shall pass to the Purchaser upon delivery to carrier and **Dirna Bergstrom, S.L.** shall not be responsible for any loss or damage in transit.

Any loss, damage or delay shall be claimed to the carrier. No returns of goods shall be accepted after three days since delivery, and in any case there shall be the prior written consent of **Dirna Bergstrom, S.L.**

The purchaser shall not issue any invoice charged to **Dirna Bergstrom, S.L.** Once return is writing accepted by DIRNA, S.A. a credit note shall be issued. At least a 10% of the value of goods shall be deducted in concept of packaging and expert's fee.

Warranty

The warranty for air conditioning equipments supplied by **Dirna Bergstrom, S.L.** is valid for two years and is available for goods with defective performance or with manufacturing defects.

The warranty period for A/C kits in industrial vehicles is 12 months. This warranty covers the replacement or repairing, depending on **Dirna Bergstrom, S.L.'s** determination, for those parts affected. This warranty shall not cover labor costs, travel costs or gas refilling.

This warranty shall not be valid when the reported faults are as a consequence of inadequate usage or substitutions made without our agreement. The same applies when the equipment or its parts had been handled, repaired or dismantled by staff not authorized by **Dirna Bergstrom, S.L.**

For the validity of this warranty it is essential to fill completely the warranty form in which shall appear the installer's sign and seal, having mentioned form to be sent to **Dirna Bergstrom, S.L.** before 15 days since mounting date. The warranty form shall be shown to **Dirna Bergstrom, S.L.'s** authorized staff.

The installer / seller is liable against the customer or final user that the installation has been done following accurately all the instructions contained in the kit for its mounting and that the user receives the warranty properly filled up as well as the use, conservation and maintenance manual of the kit.

Warranty for Spare Parts

This warranty shall be valid for 90 days since packing list date. Wrong usage or wrong handling excepted.

Fittings Guarantee

Exclusively limited to the replenishment or the total amount reimburse, in case of manufacture faulty.

Warranty Procedure

The Purchaser shall deliver prepaid the supposed faulty part to **Dirna Bergstrom, S.L.:** c/ Francisco Alonso, 6 o 28806 Alcalá de Henares. MADRID. This delivery shall include a copy of the warranty form or copy of the customer invoice and a description of the defect observed.

Once accepted the warranty by **Dirna Bergstrom, S.L.'s** Technical Department the good affected shall be replaced or repaired free, depending on **Dirna Bergstrom, S.L.'s** Technical Department determination.

Prices

Taxes not included.

Methods of Payment

If there is no Credit Account, the method of payment shall be by cheque or by bank transfer prior to delivery of goods.

To maintain a Credit Account with **Dirna Bergstrom, S.L.**, the Purchaser must agree with these General Terms and shall fulfill all data shown on Credit Account Opening application form, banking account number and address included.

PAYMENT shall be due on or before thirtieth day from date of invoice by negotiable receipt accepted in a Credit Entity or bank transfer.

Any other payment term resulting on a delay on due date shall support a charge in favour of **Dirna Bergstrom, S.L.** equivalent to 1% monthly. **Dirna Bergstrom, S.L.** shall have to agree in writing these proposed terms.

Unpaid

Any unpaid receipt shall revoke the Credit Account and **Dirna Bergstrom, S.L.** may start legal steps.

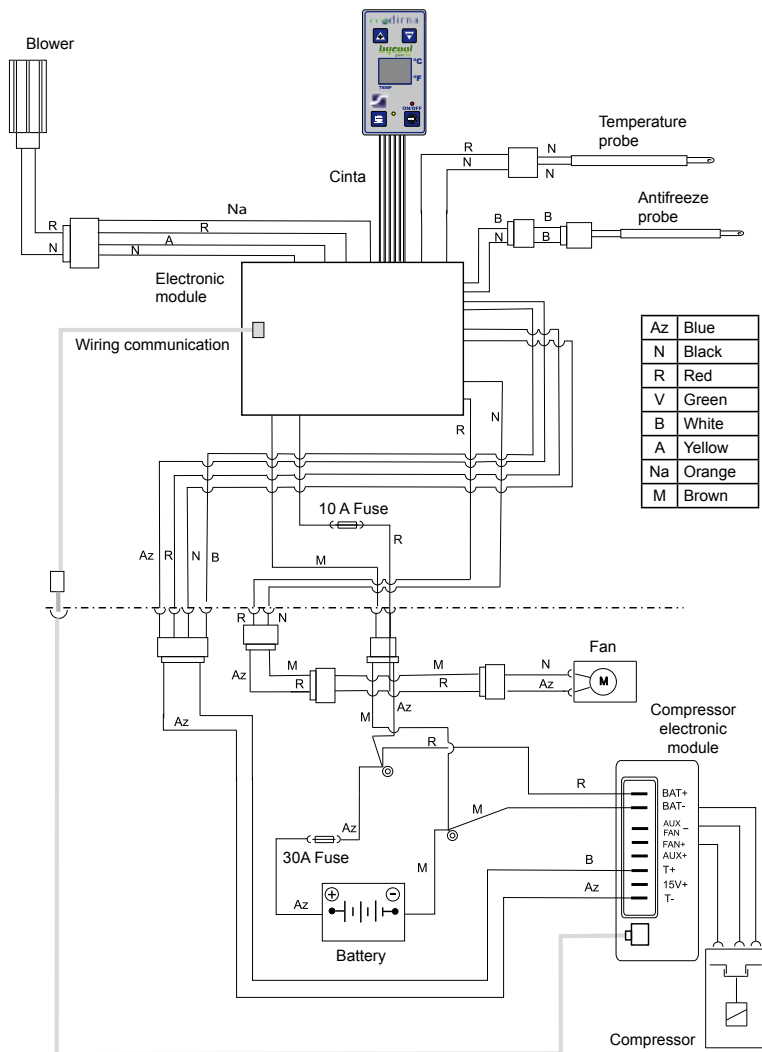
The above mentioned 1% monthly shall be applicable and expenditures caused by the unpaid receipt shall be charged to the Purchaser. · No variation or modification of these terms shall be valid or effective unless **Dirna Bergstrom, S.L.** agrees in writing to such variation or modification signed by one authorized manager from **Dirna Bergstrom, S.L.**


Those General terms and conditions for sale are subject to modifications without previous notice or written communication, however modifications will be communicate to the clients at the most brief notice.

ELECTRIC WIRING

IMPORTANT NOTE!

Take care not to invert the polarities when connecting the equipment to the battery. Should this occur, the electronic control will give out some beeps. **Do not touch any keys on the equipment switchboard or panel**, as this may produce irreparable damage. If you hear the beeps, disconnect the equipment from the battery and check the connection polarity.



Symptome		Cause
A	L'appareil ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Fuse is blown. • Power cable is disconnected or cut.
B	En branchant le câble d'alimentation, l'appareil émet des sifflements intermittents.	<ul style="list-style-type: none"> • Câblage alimentation inversé. • Bande de connecteurs inversée.
C	Le symbole  apparaît à l'écran.	<ul style="list-style-type: none"> • Batterie basse.
D	L'appareil ne répond pas à la télécommande.	<ul style="list-style-type: none"> • Télécommande déprogrammée. • Batterie de la télécommande épuisée, le Led ne s'allume pas. • Contrôle électronique en panne. • Télécommande défectueuse.
E	Un compresseur ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Mauvaise connexion des terminaux. • Module de contrôle défectueux. • Compresseur en panne. • Manque de tension dans la batterie.
F	E0 clignote à l'écran.	<ul style="list-style-type: none"> • Mauvais contact de câbles ou terminaux de la sonde antigel • Sonde antigel en panne.
G	E6 clignote à l'écran.	<ul style="list-style-type: none"> • Mauvais contact de câbles ou terminaux de la sonde antigel • Sonde antigel en panne.
H	L'électro ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Électro bloqué ou en panne. • Contrôle électronique en panne. • Terminaux débranchés.

Solution

- Remplacer le fusible en vérifiant et en corrigeant la cause de la panne.
- Vérifier les connexions ou les éventuelles ruptures, corriger ou remplacer.
- Vérifier et réparer les connexions.
- Inverser la position de la bande.
- Recharger. Démarrer le véhicule. Si la cela arrive fréquemment, changer la batterie.
- Programmer de nouveau la télécommande.
- Remplacer la pile de commande et programmer de nouveau.
- Remplacer le contrôle électronique.
- Remplacer la télécommande.
- Connecter correctement les terminaux du module de contrôle.
- Remplacer le module.
- Remplacer le compresseurs.
- Charger ou changer la batterie
- Vérifier les contacts de terminaux ou de câbles, corriger.
- Remplacer le senseur.
- Vérifier les contacts de terminaux ou de câbles, corriger.
- Remplacer le senseur.
- Vérifier les causes du blocage et corriger ou remplacer l'électro.
- Vérifier les sorties de + y – de l'électro dans le contrôle électronique et en son absence, remplacer le contrôle.
- Connecter les terminaux dans l'électro.

Symptome		Cause
I	Le souffleur ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Faille du contrôle électronique. • Souffleur défectueux ou ses terminaux débranchés.
J	L'appareil fonctionne mais ne refroidit pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Les compresseurs ne fonctionnent pas • Appareil sans charge • Obstruction dans les circuits.
K	L'appareil ne refroidit pas suffisamment.	<ul style="list-style-type: none"> • Excès ou faille de la charge de gaz. • Cablage de communication débranché ou défectueux. • Le tube capillaire de flux continu est semi-bouché (peut être pas un excès d'huile). • Condensateur sale. • Électro défectueux. • Polarité électro inversée
L	L'appareil ne répond pas aux ordres de sélection de l'utilisateur.	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôle électronique ou plaque de commandes en panne.
M	Equipment does not respond to orders selected by user.	<ul style="list-style-type: none"> • Electronic control or broken display panel • Tape with connectors bad connected.

Solution

- Vérifier la sortie de courant du contrôle électronique (selon schéma électrique) et s'il n'y a pas de sortie de + et - , remplacer.
 - Remplacer le souffleur, ou connecter les terminaux.
- Procéder selon chapitre E
 - Effectuer vidange pendant 30 minutes dans le circuit et introduire 360g.de R134a dans le circuit.
 - Vérifier la charge, les pressions et si elles sont au-dessous de 0.5kg quand l'appareil est en fonctionnement, nettoyer le circuit ou remplacer le composant obstrué (probablement tube capillaire).
- Vérifier pression basse. Pour référence maximum, il doit y avoir entre 2.6 et 3 bars, à une température extérieure d'entre 30° et 32° C et le moteur du véhicule arrêté.
 - Brancher cabâbe de communication ou remplacer.
 - Démonter et nettoyer le composant bouché et en cas de besoin, le remplacer *.
 - Nettoyer le condensateur..
 - Remplacer l'électro.
 - Vérifier que l'air est expulsé vers l'extérieur, sinon, inverser la connexion de connecteur.
- Nettoyer le tube d'évacuation ou placer une vanne de drainage.
- Replace electronic control or controls plate
 - Connect the tape with connectors correctly

*** Chaque fois qu'il sera nécessaire d'extraire ou d'introduire la charge de gaz du circuit, il est important de le faire avec la machinerie appropriée, et toujours en respectant l'environnement.**

La récupération du gaz ne sera jamais exacte car une partie du gaz reste à l'intérieur du circuit de la machine de récupération, vide et charge, ainsi que dans l'équipement.

Conditions Générales de Vente

Conditions de Livraison

La forma de livraison est départ usine. La marchandise voyage toujours pour le compte et les risques de l'acheteur même lorsque **Dirna Bergstrom, S.L.** inclue dans sa facture le montant des ports satisfaits par le client. La marchandise ne sera assurée qu'en cas de demande écrite.

Les pannes, pertes ou retards survenus pendant le transport devront être réclamés au transporteur.

Les retours de matériel ne seront pas acceptés après 3 jours depuis la livraison et dans tous les cas, sous acceptation préalable écrite de la part de **Dirna Bergstrom, S.L.** Dans tous les cas, le client s'abstiendra d'émettre une facture à la charge de **Dirna Bergstrom, S.L.** Une fois le retour accepté, le remboursement correspondant sera émis, duquel seront déduits, au moins, 10% du montant du matériel en concept de vérification et d'emballage.

Garanties

La garantie des appareils de Climatisation **Dirna Bergstrom, S.L.**, couvre pour un délai de 2 ans les pièces et les matériaux avec un fonctionnement anormal ou des défauts de fabrication.

Le délai de garantie pour les appareils de Climatisation en véhicules industriels sera de 12 mois. Cette garantie comprend le remplacement ou la réparation décidés par **Dirna Bergstrom, S.L.** de la pièce reconnue comme défectueuse. Elle n'inclue pas la main d'œuvre ou le remplacement sur véhicules, ni les frais de déplacement ni les coûts du gaz.

La garantie ne sera pas valable lorsque la panne provient d'une mauvaise utilisation de l'appareil ou de modifications et de remplacements effectués sans notre consentement. Non plus lorsque l'appareil ou ses composants ont été manipulés, réparés ou démontés par un personnel non autorisé par **Dirna Bergstrom, S.L.**

Pour la durée de la vigueur de la garantie, il est indispensable que le certificat de garantie soit dûment rempli, qu'il possède le sceau et la signature de l'installateur et que l'exemplaire de **Dirna Bergstrom, S.L.** soit en son pouvoir avant les 15 jours suivant l'installation de l'appareil. Il est nécessaire que le client présente son exemplaire de garantie à notre personnel autorisé.

L'installateur / vendeur répond par devant le client ou l'utilisateur du fait que l'installation a eu lieu en suivant scrupuleusement toutes les instructions figurant sur l'appareil pour son montage, et que l'utilisateur reçoive la garantie remplie, le Manuel d'utilisation, de conservation et d'entretien de l'appareil.

Garanties Pièces de rechange

Elle sera de 90 jours date bulletin de livraison, excepté en cas de problème de manipulation ou de mauvaise utilisation.

Garantie Raccords

Exclusivement limitée au remplacement ou au remboursement de leur montant en cas de défaut de fabrication.

Démarches pour les Garanties

Le client enverra la pièce objet de réclamation à **Dirna Bergstrom, S.L.**, c/ Francisco Alonso, 6 o 28806 Alcalá de Henares. MADRID, obligatoirement par messagerie à ports payés.

La pièce sera accompagnée d'une photocopie de l'exemplaire de garantie ou de la facture du client et le défaut observé sera décrit. Une fois les Services Techniques de **Dirna Bergstrom, S.L.** ayant accepté la garantie, la pièce sera remplacée SANS CHARGE. Celle-ci peut être la même pièce réparée ou une autre neuve, en fonction du critère de notre Département Technique.

Prix

Impôts non inclus.

Crédit et Forme de paiement

En l'absence de compte de crédit formalisé, la forme de paiement sera par chèque, en espèces ou par transfert bancaire, antérieurs à la livraison de la marchandise.

Pour maintenir un compte de crédit avec **Dirna Bergstrom, S.L.**, il est nécessaire de compter sur la conformité du bénéficiaire quant à ces Conditions Générale, ainsi que toutes les données du formulaire d'Ouverture de Compte, y compris celles de domiciliation bancaire.

LA FORME DE PAIEMENT préférentielle est de 30 jours date facture par reçu domicilié dans une Entité de Crédit ou un transfert bancaire. Toute autre forme de paiement signifiant un retard de l'échéance rapportera une majoration à faveur de **Dirna Bergstrom, S.L.**, du 1% mensuel et la confirmation écrite de **Dirna Bergstrom, S.L.** concernant cette forme de paiement proposée sera nécessaire.

Impayés

Tout reçu impayé générera automatiquement la suspension du Crédit pour toute livraison ou tout service à effectuer, sans préjudice des actions légales que **Dirna Bergstrom, S.L.** peut entreprendre.

Les frais dérivés de l'impayé et la majoration du 1% mensuel du retard pour cette cause sont pour le compte du payant.

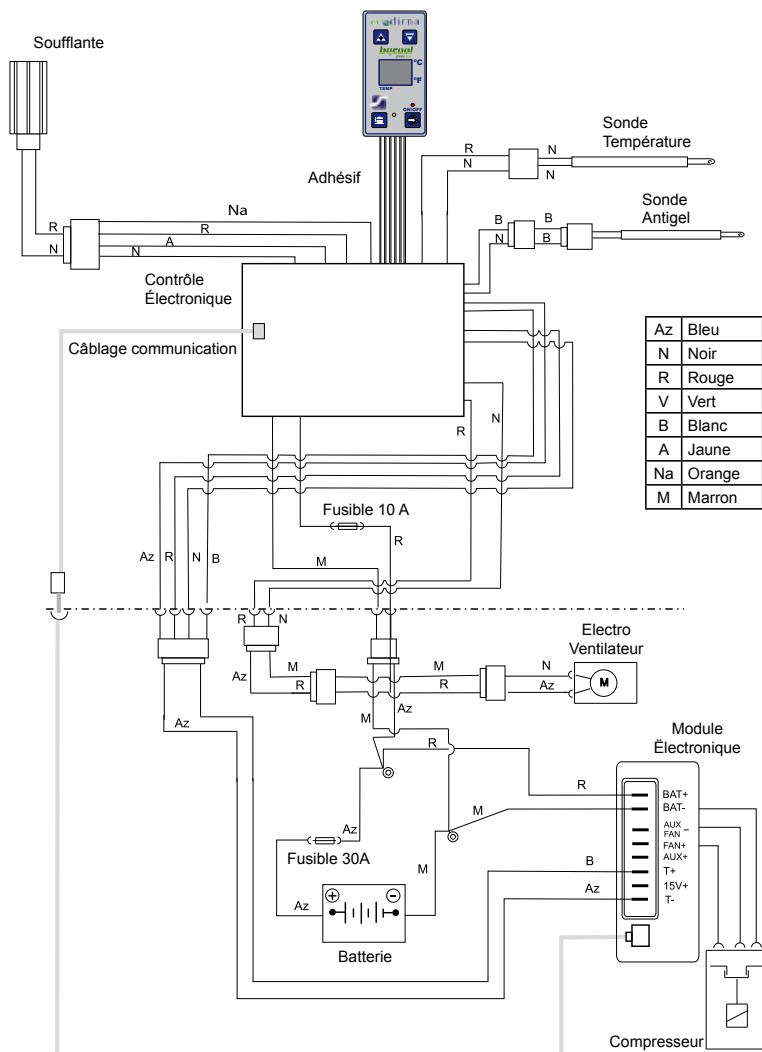
Aucune autre condition que ces Conditions Générales de Vente exposées dans ce document et que les lois en vigueur ne peut exister.


Toute modification, complément ou suppression doit être émis par écrit par **Dirna Bergstrom, S.L.**, et signés par un représentant légal de la société.

SCHÉMA ÉLECTRIQUE

AVIS IMPORTANT!

Veiller à ne pas inverser les polarités en connectant l'équipement à la batterie, car dans ce cas, le contrôle électronique émettra des sifflements discontinus. Il ne faut toucher aucune touche du tableau ni de la commande de l'équipement car il pourra se produire des dommages irréparables. Au signal de ces sifflements discontinus, déconnecter l'équipement de la batterie et vérifier la polarité de la connexion.



Störung		Ursache
A	Anlage wird nicht eingeschaltet.	<ul style="list-style-type: none"> • Sicherung durchschlagen. • Versorgungskabel abgeschaltet oder unterbrochen
B	Beim Anschließen des Kabels werden intermittierend Pfeiftöne hörbar.	<ul style="list-style-type: none"> • Versorgungsverkabelung umgekehrt • Steckerband umgekehrt
C	Auf dem Display erscheint das Symbol 	<ul style="list-style-type: none"> • Batterie fast leer
D	Anlage reagiert nicht auf Fernsteuerung	<ul style="list-style-type: none"> • Steuerung falsch programmiert • Batterie der Fernsteuerung ist leer, LED wird nicht beleuchtet • Elektroniksteuerung schadhaft • Steuerung schadhaft
E	Ein Kompressor arbeitet nicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Klemmen falsch angeschlossen • Steuermodul schadhaft • Kompressor schadhaft • Keine Batteriespannung
F	Auf dem Display wird blinkend E0 angezeigt.	<ul style="list-style-type: none"> • Kabel oder Fühlerklemmen falsch angeschlossen. • Fühler schadhaft
G	Auf dem Display wird blinkend E6 angezeigt.	<ul style="list-style-type: none"> • Schlechter Kontakt der Kabel oder Kabelschuhe der Frostschutzsonde. • Frostschutzsonde defekt.
H	Magnetventil arbeitet nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Magnetventil blockiert oder schadhaft • Elektroniksteuerung schadhaft. • Klemmen abgeklemmt.

Abhilfe

- Sicherung austauschen; Schadensursache überprüfen und ggf. in Ordnung bringen.
 - Anschlüsse überprüfen, evtl. Bruch; korrigieren oder austauschen.
-
- Anschlüsse überprüfen und in Ordnung bringen
 - Bandposition umkehren
-
- Gas ausfüllen. Fahrzeug starten. Wenn Sie dieses Symbol oft sehen, dann sollen Sie die Batterie verändern.
-
- Steuerung neu programmieren
 - Batterie der Steuerung austauschen und erneut programmieren.
 - Elektroniksteuerung austauschen.
 - Steuerung austauschen
-
- Klemmen des Steuermoduls korrekt anschließen (siehe beiliegendes Anschlussbild)
 - Modulaustauschen.
 - Kompressor austauschen.
 - Batterie aufladen oder wechseln.
-
- Klemmen- oder Kabelkontakte überprüfen und in Ordnung bringen.
 - Fühler austauschen
-
- Klemmen- oder Kabelkontakte überprüfen und in Ordnung bringen.
 - Fühler austauschen
-
- Ursache der Blockierung feststellen; in Ordnung bringen oder ggf., Magnetventil austauschen
 - +- und -Ausgänge des Magnetventils in der Elektrosteuerung überprüfen. Falls nicht vorhanden, Steuerung austauschen
 - Klemmen des Magnetventils anschließen.

Störung		Ursache
I	Gebläse arbeitet nicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Magnetventil ausgefallen. • Gebläse schadhaft oder Klemmen abgeklemmt.
J	Anlage läuft, kühlt jedoch nicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Der Kompressor ausgefallen. • Anlage nicht geladen. • Verstopfung in dem Kreis.
K	Anlage kühlt nicht genug.	<ul style="list-style-type: none"> • Gasladung zu hoch oder zu niedrig. • Kommunikationskabel nicht angeschlossen oder fehlerhaft. • Kapillarrohr mit kontinuierlichem Durchfluss ist halb verstopft (möglicherweise zu viel Öl) • Kondensator verschmutzt • Magnetventil schadhaft • Magnetventil ist umgekehrt gepolt
L	Ins Fahrerhaus sickert Wasser ein.	<ul style="list-style-type: none"> • Entwässerungsrohre verstopft oder haben kein Drainageventil
M	Anlage reagiert nicht auf die Wahl des Benutzers.	<ul style="list-style-type: none"> • Elektroniksteuerung oder Steuertafel schadhaft • Band falsch angeschlossen

Abhilfe

- Stromausgang an der Elektroniksteuerung prüfen (gemäß Schaltplan) und falls erforderlich + und - miteinander tauschen.
 - Gebläse austauschen oder Klemmen anschließen.
-
- Vorgehensweise wie Abschnitt E
 - In dem Kreislauf 30 Minuten lang Vakuum erzeugen und 360 g R134 a in den Kreislauf laden
 - Ladung und Drücke prüfen und falls die Drücke bei laufendem Gerät unter 0.5kg liegen, Kreislauf reinigen bzw. verstopftes Bauteil ersetzen. (Möglicherweise das Kapillarrohr).
-
- Niederdruck prüfen. Die Werte dürfen maximal zwischen 2.6 und 3 bar liegen, bei einer Außentemperatur zwischen 30° und 32° C und ausgeschaltetem Fahrzeugmotor.
 - Kommunikationskabel anschließen bzw. ersetzen.
 - Verstopftes Teil ausbauen und reinigen, bei Bedarf austauschen *.
 - Kondensator reinigen.
 - Magnetventil austauschen
 - Überprüfen, ob die Luft ins Freie ausgestoßen wird; sonst Steckeranschluss umkehren.
-
- Abflussschlauch reinigen und Drainageventil anbringen.
-
- Elektroniksteuerung oder Steuertafel austauschen.
 - Band korrekt anschließen

*** Jede Gasladung oder Gasentladung des Kreislaufs muss umweltschonend mit der geeigneten Vorrichtung geschehen.**

Niemals wird eine genaue Gasrückgewinnung erfolgen, da ein Teil des Gases im Inneren des Rückgewinn-, Vakuum- und Ladekreises der Maschine sowie auch im Gerät verbleiben wird.

Allgemeine Verkaufsbedingungen

Lieferbedingungen

Lieferung erfolgt frei ab Werk. Die Ware wird in allen Fällen auf Rechnung und Gefahr des Käufers befördert, auch wenn **Dirna Bergstrom, S.L.** in der Rechnung den vom Kunden entrichteten Versandbetrag angibt. Die Ware wird nur auf schriftliche Anforderung versichert.

Bei Schäden, Verlusten oder Verzögerungen ist der Frachtführer zu verständigen.

Rücksendungen von Material werden nach Ablauf von 3 Tagen ab der Lieferung nicht mehr akzeptiert; in jedem Fall bedarf eine Rücksendung der schriftlichen Zustimmung der Firma **Dirna Bergstrom, S.L.** Nach Annahme der Rücksendung erfolgt Erstattung des Betrags, von dem mindestens 10 % für Prüfung und Verpackung einbehalten werden.

Gewährleistung

Die Gewährleistungsfrist für **Dirna Bergstrom, S.L.**-Klimaanlagen beträgt 2 Jahre für schadhafte Teile oder Werkstoffe oder Herstellungsfehler.

Die Gewährleistungsfrist für Klimaanlagen in Nutzfahrzeugen beträgt 12 Monate. Diese Gewährleistung umfasst nach dem Dafürhalten der Firma **Dirna Bergstrom, S.L.** Austausch oder Instandsetzung des als schadhaft erkannten Teils. Eingeschlossen sind weder Arbeitslohn für die Ersatzleistung noch Reisekosten und Kältemittel.

Die Gewährleistung ist unwirksam, wenn der Schaden auf unsachgemäßen Einsatz der Anlage oder auf Änderungen und Auswechselung von Teilen zurückzuführen ist, die ohne unsere ausdrückliche Zustimmung vorgenommen wurden. Sie wird ebenfalls unwirksam, wenn die Anlage oder ihre Komponenten von nicht von **Dirna Bergstrom, S.L.** autorisiertem Personal manipuliert, instandgesetzt oder ausgebaut wurden.

Die Gewährleistung ist nur gültig gegen Vorlage des voll ausgefüllten und mit Stempel und Unterschrift des Installateurs versehenen Garantiescheins. Das Exemplar für **Dirna Bergstrom, S.L.** muss uns innerhalb der auf die Installation folgenden 15 Tage vorliegen. Vom Kunden ist das bei ihm verbleibende Exemplar des Garantiescheins unserem autorisierten Personal vorzulegen.

Der Installateur / Verkäufer haftet gegenüber dem Kunden oder Benutzer dafür, dass die Anlage unter strikter Beachtung aller die Anlage begleitenden Montageanweisungen ausgeführt wurde und dass dem Benutzer der ausgefüllte Garantieschein und das Bedienungs- und Wartungshandbuch der Anlage ausgehändigt wurde.

Gewährleistung auf Ersatzteile

Diese beträgt 90 Tage ab Lieferscheindatum. Voraussetzung ist, dass die Teile weder manipuliert noch unsachgemäß eingesetzt wurden.

Gewährleistung auf Verschraubungen

In Fällen von Schäden oder Fertigungsfehlern beschränkt sich die Gewährleistung ausschließlich auf Ersatz oder Erstattung des Betrags.

Bearbeitung von Garantieleistungen

Der Kunde hat das beanstandete Teil an **Dirna Bergstrom, S.L.**, c/ Francisco Alonso, 6 28806 Alcalá de Henares. MADRID, zu senden; dies muss portofrei über einen Spediteur erfolgen.

Zusammen mit dem Teil ist eine Fotokopie des Garantiescheins oder der dem Kunden ausgestellten Rechnung sowie eine kurze Beschreibung des festgestellten Mangels mitzuschicken. Nach Annahme

der Garantieleistung durch den Technischen Service der Fa. **Dirna Bergstrom, S.L.** wird das Teil KOSTENLOS ersetzt. Dabei kann es sich nach Einschätzung unserer Technischen Abteilung um das gleiche, jedoch instandgesetzte Teil oder um ein neues Teil handeln.

Preise

Steuern und Abgaben nicht eingeschlossen

Kredit und Zahlungsmodalität

Solange kein formelles Kreditkonto eröffnet worden ist, erfolgt Zahlung per Scheck, in bar oder durch Banküberweisung vor der Lieferung der Ware.

Die Eröffnung eines Kreditkontos bei **Dirna Bergstrom, S.L.** setzt das Einverständnis des Kontoinhabers zu den vorliegenden Allgemeinen Bedingungen sowie die vollständige Ausfüllung des Eröffnungsvordrucks mit allen Angaben für die Zahlbarstellung voraus.

ZAHLUNGSMODALITÄT ist vorzugsweise 30 Tage nach Rechnungsdatum durch Zahlbarstellung bei einem Kreditinstitut oder durch Banküberweisung. Bei jeder anderen Zahlungsmodalität, die mit einer Verschiebung des Fälligkeitstermins verbunden ist, wird von **Dirna Bergstrom, S.L.** ein Zuschlag in Höhe von monatlich 1% erhoben. Die vorgeschlagene Zahlungsmodalität bedarf der schriftlichen Zustimmung der Fa. **Dirna Bergstrom, S.L.**

Nichtzahlung

Jeder Zahlungsrückstand führt automatisch zur Aussetzung des Kredits für fällige Lieferungen und Leistungen, wobei sich **Dirna Bergstrom, S.L.** auch rechtliche Schritte vorbehält.

Durch den Zahlungsrückstand entstehende Kosten sowie der Verzugszuschlag in Höhe von monatlich 1 % gehen zu Lasten des Kunden.

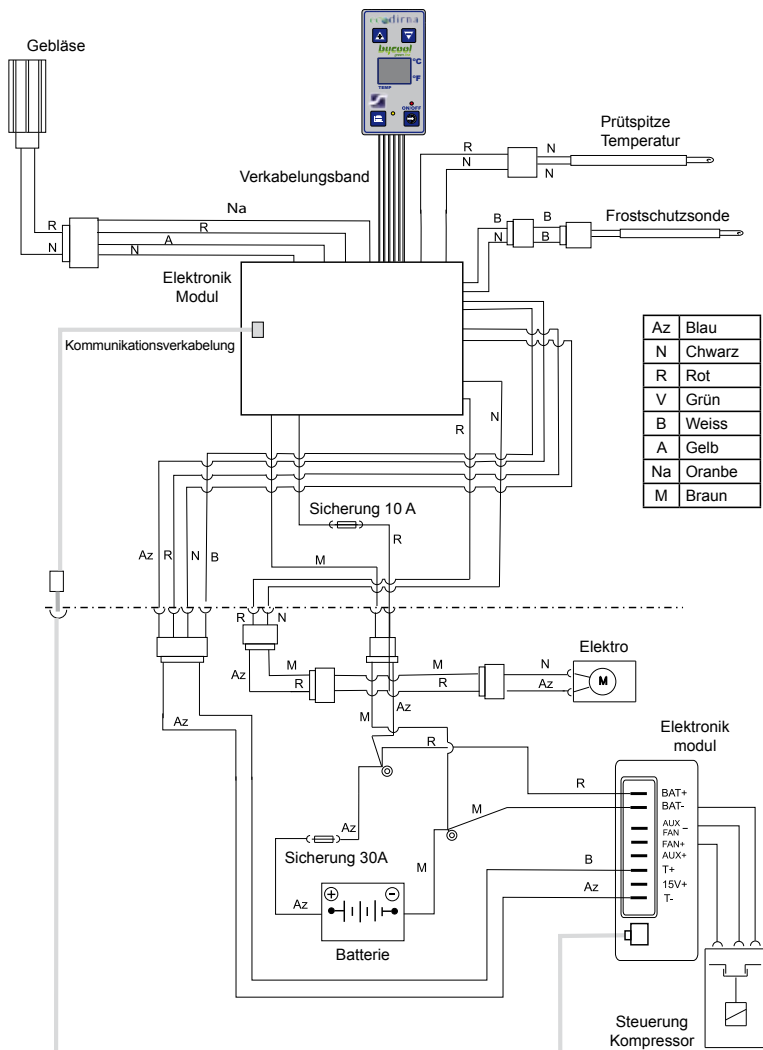
Andere Allgemeine Verkaufsbedingungen außer den in diesem Dokument enthaltenen sind ausgeschlossen.




Änderungen, Zusätze oder Auslassungen bedürfen der schriftlichen, mit der Unterschrift des Geschäftsführers der Gesellschaft versehenen Zustimmung der Fa. **Dirna Bergstrom, S.L.**

ELEKTRISCHES SCHALTSCHHEMA

WICHTIGER HINWEIS!

Darauf achten, dass die Polaritäten beim Anschluss des Geräts an die Batterie nicht vertauscht werden. Andernfalls sendet die Elektroniksteuerung Piepstöne aus. **Es darf keine Taste des Bedienfelds oder der Fernbedienung des Geräts** gedrückt werden, da dies zu irreparablen Schäden führen kann. Werden besagte Piepstöne ausgegeben, muss das Gerät von der Batterie getrennt und die Polarität des Anschlusses geprüft werden.



Sintomo		Causa
A	Il dispositivo non si accende.	<ul style="list-style-type: none"> • Fusibile saltato. • Cavo di alimentazione scollegato o tagliato.
B	Quando si collega il cavo di alimentazione del dispositivo questo emette dei suoni intermittenti.	<ul style="list-style-type: none"> • Cablaggio di alimentazione invertito. • Nastro dei connettori invertito.
C	Appare nel display il simbolo 	<ul style="list-style-type: none"> • Batteria scarica.
D	Il dispositivo non risponde al telecomando	<ul style="list-style-type: none"> • Telecomando sconfigurato. • Batteria del telecomando esaurita, non si accende il Led. • Controllo elettronico guasto. • Telecomando difettoso.
E	Un compressore o tutti e due non funzionano.	<ul style="list-style-type: none"> • Cattiva connessione dei terminali. • Modulo di controllo difettoso. • Compressore guasti. • Assenza di tensione in batteria
F	Nel display appare  lampeggiante.	<ul style="list-style-type: none"> • Cattivo contatto di cavi o terminali della sonda. • Sonda guasta.
G	Nel display appare  lampeggiante.	<ul style="list-style-type: none"> • Cattivo contatto di cavi o terminali della sonda. • Sonda guasta.
H	L'elettro non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> • Elettro bloccato o guasto. • Controllo elettronico guasto. • Terminali scollegati.

Soluzione

- Sostituire fusibile controllando e correggendo la causa del guasto.
 - Controllare connessioni o possibili rotture, correggere o sostituire.
- Verificare e riparare connessioni.
 - Invertire posizione nastro.
- Caricare batteria. Arrancare il veicolo. Si lofae tante volte sostituire la batteria.
- Riprogrammare telecomando.
 - Sostituire batteria telecomando e riprogrammare.
 - Sostituire controllo elettronico.
 - Sostituire telecomando.
- Collegare correttamente terminali del modulo di controllo. (in base allo schema elettrico allegato).
 - Sostituire modulo.
 - Sostituire compressore.
 - Caricare o cambiare batteria
- Verificare contatti di terminali o cavi, correggere.
 - Sostituire sonda.
- Verificare contatti di terminali o cavi, correggere.
 - Sostituire sonda.
- Verificare cause del blocco e correggere o sostituire elettro.
 - Controllare uscite di + e - dell'elettro nel controllo elettronico e, nel caso in cui non esistano, sostituire il controllo.
 - Collegare terminali nell'elettro.

Sintomo		Causa
I	Il soffiante non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> • Guasto nel controllo elettronico. • Soffiante difettoso o scollegati i suoi terminali.
J	Il dispositivo funziona ma non raffredda.	<ul style="list-style-type: none"> • I compressori non funzionano. • Dispositivo senza carica. • Ostruzione nei circuiti.
K	Il dispositivo non raffredda in modo sufficiente.	<ul style="list-style-type: none"> • Eccesso o difetto della carica di gas. • Cavo di comunicazione scollegato o difettoso. • Tubo capillare a flusso continuo semi-otturato (probabilmente per eccesso d'olio). • Condensatore sporco. • Elettro difettoso. • Elettro con polarità invertita.
L	All'interno della cabina filtra dell'acqua.	<ul style="list-style-type: none"> • Tubi scarico otturati o senza valvola di drenaggio.
M	Il dispositivo non risponde agli ordini di selezione dell'utente.	<ul style="list-style-type: none"> • Controllo elettronico o scheda comandi guasta. • Nastro mal collegato.

Soluzione

- Verificare l'uscita di corrente nel controllo elettronico (secondo lo schema elettrico) e, se non si rileva uscita + e -, sostituire.
 - Sostituire soffiante o collegare terminali.
- Procedere in base alla sezione E.
 - Creare il vuoto per 30 min in ogni circuito e inserire 360 g. di R134a .
 - Verificare il carico e le pressioni e, se è al di sotto di 0,5 kg, con l'impianto in funzione, pulire il circuito o sostituire il componente ostruito (probabilmente il tubo capillare).
- Verificare la pressione minima. Come riferimento massima, deve essere tra 2,6 e 3 bar, ad una temperatura esterna tra 30° e 32°C con il motore del veicolo fermo.
 - Collegare il cavo di comunicazione o sostituirlo.
 - Smontare e pulire il componente otturato e, se necessario, sostituirlo *.
 - Pulire condensatore.
 - Sostituire Elettro.
 - Verificare che l'aria venga espulsa all'esterno, altrimenti invertire la connessione del connettore.
- Pulire il tubo di scarico o montare la valvola di drenaggio.
 - Sostituire il controllo elettronico o la scheda dei comandi.
 - Collegare bene il nastro.

*** Ogni volta che è necessario estrarre o inserire il carico di gas del circuito, bisogna farlo con i macchinari adeguati, e sempre nel rispetto dell'ambiente.**

.Il recupero del gas non è mai esatto in quanto una parte del gas resta all'interno del circuito della macchina di recupero, vuoto e carica, e nell'impianto.

Condizioni Generali di Vendita

Condizioni di Consegna

La modalità di consegna è franco fabbrica. La mercanzia viaggia sempre per conto e a rischio dell'acquirente, anche quando **Dirna Bergstrom, S.L.** include nella fattura il costo delle spese di trasporto soddisfatto dal cliente. La mercanzia verrà assicurata solo quando ciò viene richiesto per iscritto. Eventuali reclami per guasti, perdite o ritardi durante il transito dovranno essere presentati al trasportatore.

Non si accetteranno resi di materiale una volta trascorsi 3 giorni dalla consegna della mercanzia e, ad ogni modo, previa accettazione per iscritto da parte di **Dirna Bergstrom, S.L.** In ogni caso il cliente si asterrà dall'emettere una fattura a carico di **Dirna Bergstrom, S.L.** Una volta accettato il reso si emetterà il relativo accredito da cui verrà detratto, per lo meno, un 10% dell'importo del materiale a titolo di controllo e imballaggio.

Garanzie

La garanzia per i dispositivi di Aria Condizionata **Dirna Bergstrom, S.L.**, copre per un periodo di 2 anni i pezzi e i materiali con funzionamento anormale o i difetti di fabbricazione. Il termine di garanzia per i dispositivi di A/C nei veicoli industriali sarà di 12 mesi. Questa garanzia include il ripristino o la riparazione, in base al parere di **Dirna Bergstrom, S.L.**, del pezzo riconosciuto come difettoso. Non include la manodopera della sostituzione nel veicolo, né le spese di spostamento né la carica di gas.

La garanzia perderà la sua validità quando il guasto proviene da un uso inadeguato del dispositivo o da modifiche e sostituzioni effettuate senza la nostra autorizzazione esplicita. Anche quando il dispositivo o i suoi componenti sono stati manipolati, riparati o smontati da personale non autorizzato da **Dirna Bergstrom, S.L.**

Affinché la garanzia rimanga vigente è imprescindibile che il certificato di garanzia venga compilato in tutte le sue parti, che contenga il timbro e la firma dell'installatore e che la copia per **Dirna Bergstrom, S.L.** sia in possesso di questa Società prima dei 15 giorni successivi alla sua installazione. È necessario che il cliente presenti la sua copia di garanzia al nostro personale autorizzato.

L'installatore / venditore risponde dinanzi al cliente o utente del fatto che l'installazione è stata effettuata seguendo scrupolosamente tutte le istruzioni che appaiono nel dispositivo per il suo montaggio e che è stata consegnata all'utente la garanzia compilata e il manuale d'uso, conservazione e manutenzione del dispositivo.

Garanzie Ricambi

Sarà di 90 giorni dalla data della bolla di consegna, a meno che non esista un problema di manipolazione o cattivo uso.

Garanzia Raccordi

Limitata esclusivamente alla sostituzione o rimborso del relativo importo in caso di difetto di fabbricazione.

Gestione delle Garanzie

Il cliente spedisce il pezzo oggetto del reclamo a **Dirna Bergstrom, S.L.**, c/ Francisco Alonso, 6 o 28806 Alcalá de Henares. MADRID, necessariamente tramite corriere a spese pagate.

Verrà allegato il pezzo, fotocopia della garanzia o della fattura al cliente con descrizione del difetto osservato. Una volta che i Servizi Tecnici di **Dirna Bergstrom, S.L.**, abbiano accettato la garanzia, si sostituirà il pezzo GRATUITAMENTE. Può essere lo stesso pezzo riparato o un pezzo nuovo, in base al criterio del nostro Dipartimento Tecnico.

Prezzi

Imposte non incluse.

Credito e Modalità di pagamento

Se non esiste un conto di credito formalizzato, la modalità di pagamento sarà tramite assegno, in contanti o bonifico bancario, prima della fornitura della mercanzia.

Per mantenere un conto di credito con **Dirna Bergstrom, S.L.**, è necessario ottenere la conformità del beneficiario nei confronti di queste Condizioni Generali e, inoltre, compilare tutti i dati del modulo di Apertura del Conto, compresi i dati di domiciliazione bancaria.

LA MODALITÀ DI PAGAMENTO preferenziale è di 30 giorni data fattura tramite ricevuta negoziabile domiciliata presso un Istituto di Credito o bonifico bancario. Qualsiasi altra modalità di pagamento che implichi un rinvio della scadenza dello stesso maturerà una maggiorazione a favore di **Dirna Bergstrom, S.L.**, del 1% mensile e verrà richiesta la conferma per iscritto da parte di **Dirna Bergstrom, S.L.** a tale modalità di pagamento proposta.

Insoluti

Qualsiasi ricevuta insoluta darà automaticamente origine alla sospensione del Credito per qualsiasi fornitura o servizio da realizzare, fatte salve le azioni legali che potrà intraprendere **Dirna Bergstrom, S.L.**

Le spese provenienti dall'insoluto e, inoltre, la maggiorazione del 1% mensile del rinvio ottenuto con questo mezzo, sono a carico del trattario.

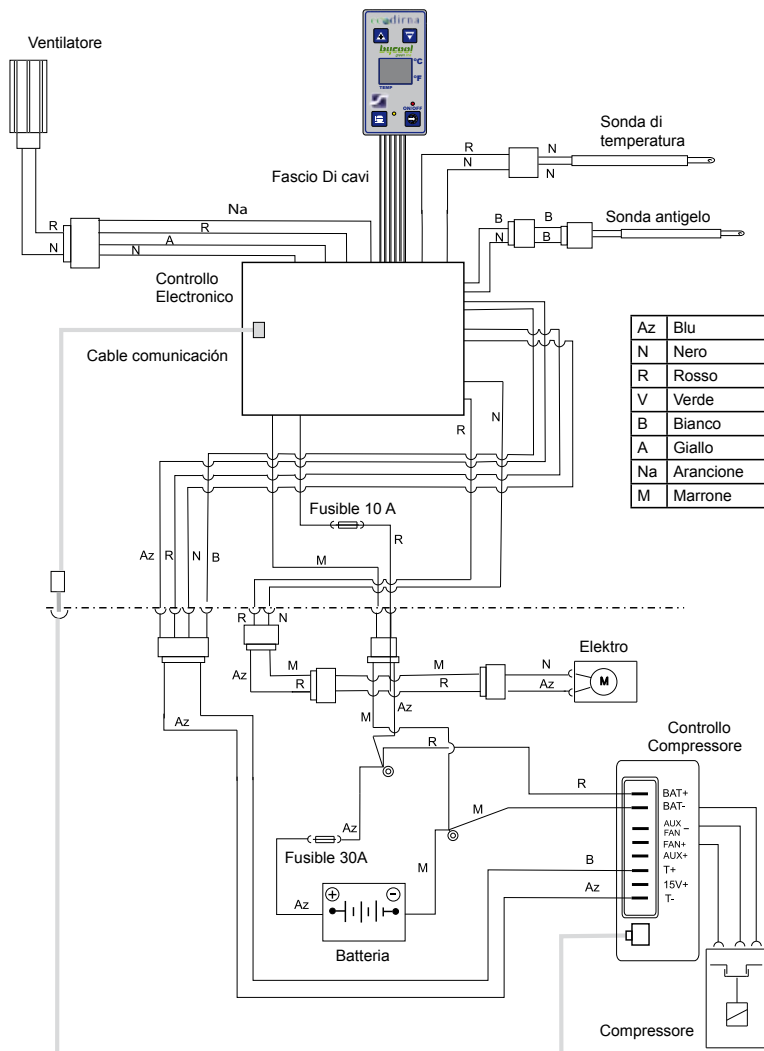
Non possono esistere altre condizioni al di fuori da queste Condizioni Generali di Vendita, oltre a quelle esposte nel presente documento e nelle leggi vigenti.

Qualsiasi modifica, complemento o eliminazione deve essere emessa per iscritto da **Dirna Bergstrom, S.L.**, e firmata da un procuratore della Società.

CABLAGGIO ELETTRICO

AVVERTENZA IMPORTANTE!

Fare attenzione a non invertire le polarità quando si esegue il collegamento dell'impianto alla batteria. In tal caso, il controllo elettronico emette alcuni fischi discontinui. **Non toccare mai alcun tasto né del pannello né del comando dell'impianto** dato che si potrebbero verificare danni irreparabili. Se si sentono questi fischi discontinui, disinserire l'impianto dalla batteria e verificare la polarità della connessione.



Range of Products

bycool
green line

Air conditioning



COMPACT 1.4



COMPACT 1.6



COMPACT 2.0



COMPACT 3.0



bycool
blue line

Evaporative Cooler



FLAT



REVOLUTION



CAMPER



MOCHILA

Dirna Bergstrom es titular de todos los derechos de la presente información. La presente información es confidencial y queda prohibido cualquier acto de reproducción, distribución, comunicación pública y/o transformación de cualquier elemento de la misma sin la previa y expresa autorización de Dirna Bergstrom. Esta información ha de ser utilizada única y exclusivamente para el fin para el que fue creada, no siendo Dirna Bergstrom responsable de los posibles daños que se pudiera causar al cliente y/o a terceras partes por un incorrecto y/o inadecuado uso de la misma. Para cualquier aclaración al respecto pueden dirigirse al Centro de Comunicaciones del fabricante Dirna Bergstrom.

DIRNA BERGSTROM is the holder of all the rights of this information. This information is confidential and it is absolutely forbidden any act of reproduction, distribution, public communication and/or transformation of any element of it without the previous and express authorization of DIRNA BERGSTROM. This information must be used only and exclusively for what it has been created, DIRNA BERGSTROM doesn't assume any responsibility of possible damages that could be caused to the client and/or third parties for a wrong and/or inadequate use of it. For any doubt about the aforementioned please contact DIRNA BERGSTROM by Communication Centre.

Francisco Alonso, 6

28806 Alcalá de Henares (MADRID)

CENTRO DE COMUNICACIONES COMMUNICATION CENTRE

NACIONAL

Centralita /Asistencia Técnica918775841
Comercial918775840
Fax918836321
Emailcomercial@dirna.com

INTERNATIONAL

Tec. Assistance 0034 918775848
Fax 0034 918836514
Email: export@dirna.com
Export Dept. 0034 918775846
Fax 0034 918771158

www.dirna.com
www.bycool.com

Dirna Bergstrom, s.l. es titular de todos los derechos de la presente información.

La presente información es confidencial y queda prohibido cualquier acto de reproducción, distribución, comunicación pública y/o transformación de cualquier elemento de la misma sin la previa y expresa autorización de **dirna Bergstrom, s.l.**

Esta información ha de ser utilizada única y exclusivamente para el fin para el que fue creada, no siendo **dirna Bergstrom, s.l.** responsable de los posibles daños que se pudiera causar al cliente y/o a terceras partes por un incorrecto y/o inadecuado uso de la misma.

Para cualquier aclaración al respecto pueden dirigirse al Centro de Comunicaciones del fabricante **dirna Bergstrom, s.l.**

Dirna Bergstrom, s.l. (Hereinafter DIRNA) is the holder of all the rights of this information.

This information is confidential and it is absolutely forbidden any act of reproduction, distribution, public communication and/or transformation of any element of it without the previous and express authorization of **dirna Bergstrom, s.l.**

This information must be used only and exclusively for what it has been created, **dirna Bergstrom, s.l.** doesn't assume any responsibility of possible damages that could be caused to the client and/or third parties for a wrong and/or inadequate use of it.

For any doubt about the aforementioned please contact **dirna Bergstrom, s.l.** by Communication Centre.

Dirna Bergstrom, s.l. est titulaire de tous les droits de la présente information.

La présente information est confidentielle et tout acte de reproduction, distribution, communication publique et/ou transformation de tout élément lié à cette information est interdit sans l'autorisation préalable et expresse de **dirna Bergstrom, s.l.**

Cette information doit être utilisée uniquement et exclusivement dans le but pour lequel elle a été créée, **dirna Bergstrom, s.l.** n'étant pas responsable d'éventuels dommages pouvant affecter les clients et/ou des tierces personnes dus à une utilisation incorrect et/ou inadéquate de cette information. Pour toute clarification à ce sujet, veuillez vous adresser au Centre de Communications du fabricant **dirna Bergstrom, s.l.**

Dirna Bergstrom, s.l. ist der Inhaber dieser Information.

Der Inhalt dieser Information ist vertraulich, und die Vervielfältigung, Verteilung, Veröffentlichung bzw. Abänderung von Teilen daran ohne vorherige und schriftliche Genehmigung durch **dirna Bergstrom, s.l.** ist untersagt.

Diese Information darf nur für jenen Zweck verwendet werden, für den sie geschaffen wurde, und **dirna Bergstrom, s.l.** haftet nicht für die möglichen Schäden, die dem Kunden und/oder Dritten durch eine falsche oder ungeeignete Anwendung dieser Information entstehen könnte. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie von der Kommunikationszentrale des Herstellers **dirna Bergstrom, s.l.**

Dirna Bergstrom, s.l. é titolare di tutti i diritti della presente informazione.

La presente informazione è confidenziale ed è vietata qualsiasi forma di riproduzione, distribuzione, comunicazione pubblica e/o trasformazione di qualsiasi elemento della stessa senza la previa ed espressa autorizzazione di **dirna Bergstrom, s.l.**

Questa informazione deve essere usata unicamente ed esclusivamente per la finalità creata. **dirna Bergstrom, s.l.** declina qualsiasi responsabilità dai possibili danni causati al cliente e/o a terzi da un non corretto e/o inadeguato uso della stessa.

Per qualsiasi chiarimento al rispetto rivolgersi al Centro delle Comunicazioni del fabbricante **dirna Bergstrom, s.l.**